



**Quiéreme
BIEN**

Una
de historia
de maltrato

Rosalind B. Penfold

ASTIBERRI

¿TE IMPORTARÍA
AGUANTAR ESTO?



QUIERO
ENSEÑARTE
ALGO...



Quiéreme bien

Titulo original: *Dragonslippers*

Copyright © Rosalind B. Penfold, 2005. By arrangement
with Transatlantic Literary Agency, Inc.

© 2018 Astiberri Ediciones por la presente edición
Colección Sillón Orejero

*A Josune Muñoz, de Skolastica, por todo lo que ha hecho
por que esta edición saliera adelante*

Traducción: Matuca Fernández de Villavicencio

Maquetación: Alba Diethelm

ISBN: 978-84-16880-44-7

Depósito legal: BI-1670-17

Impresión: Edelvives

1.ª edición: febrero 2018

Astiberri Ediciones

Apdo. 485

48080 Bilbao

info@astiberri.com

astiberri.com

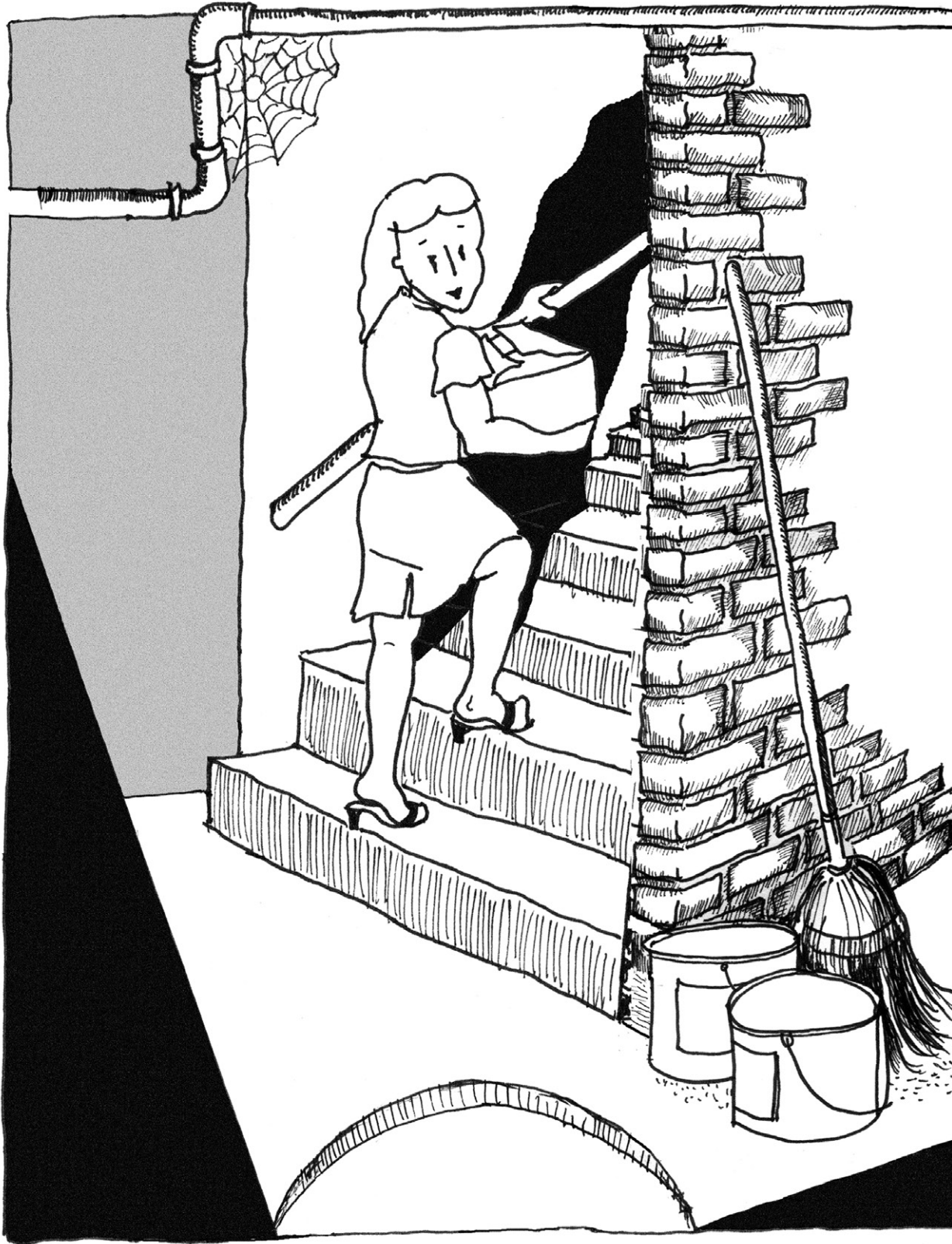
Quiéreme bien

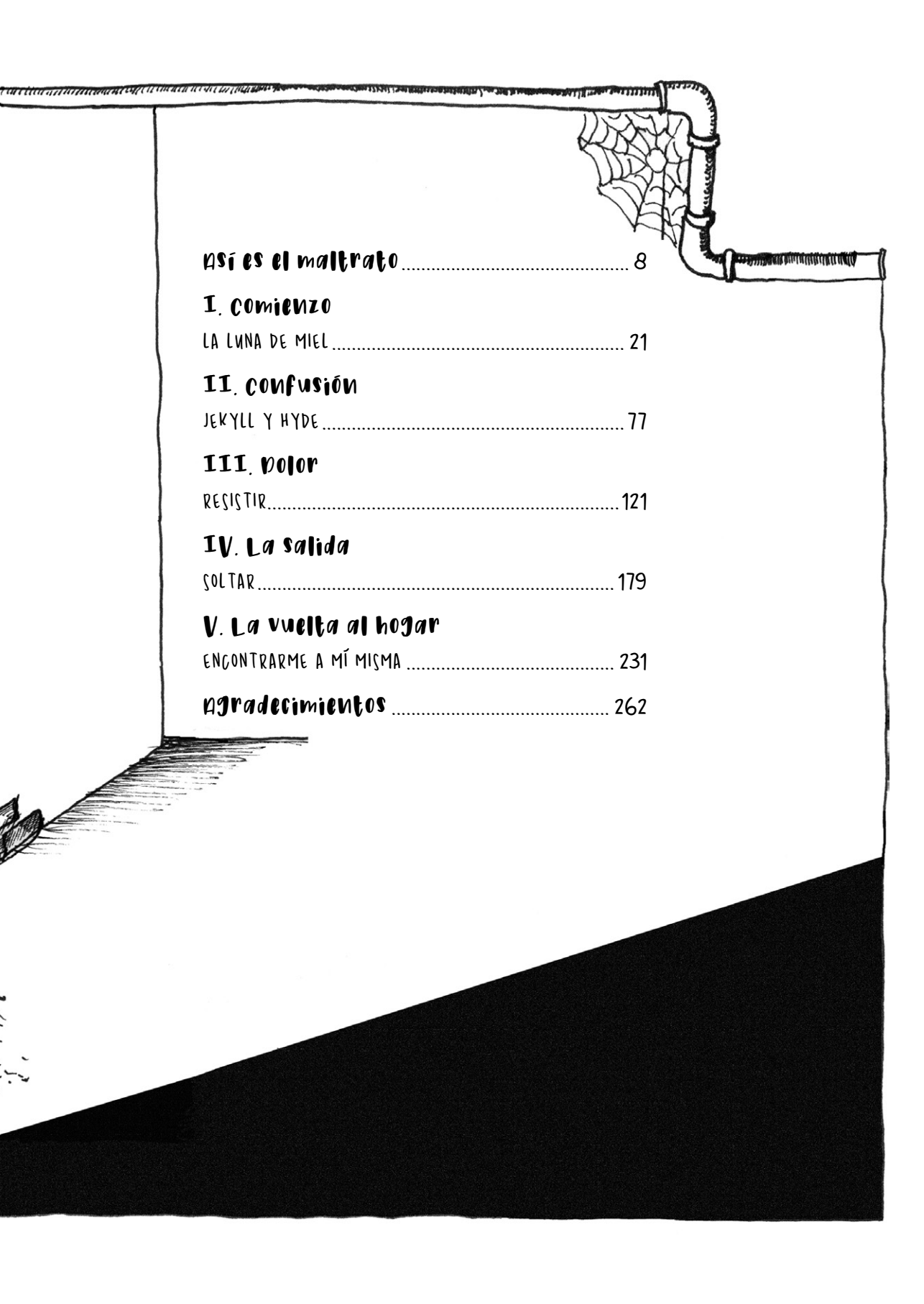
Una historia de maltrato

Rosalind B. Penfold

Traducción: Matuca Fernández de Villavicencio

ASTIBERRI





Así es el maltrato 8

I. Comienzo

LA LUNA DE MIEL 21

II. Confusión

JEKYLL Y HYDE 77

III. Dolor

RESISTIR 121

IV. La salida

SOLTAR 179

V. La vuelta al hogar

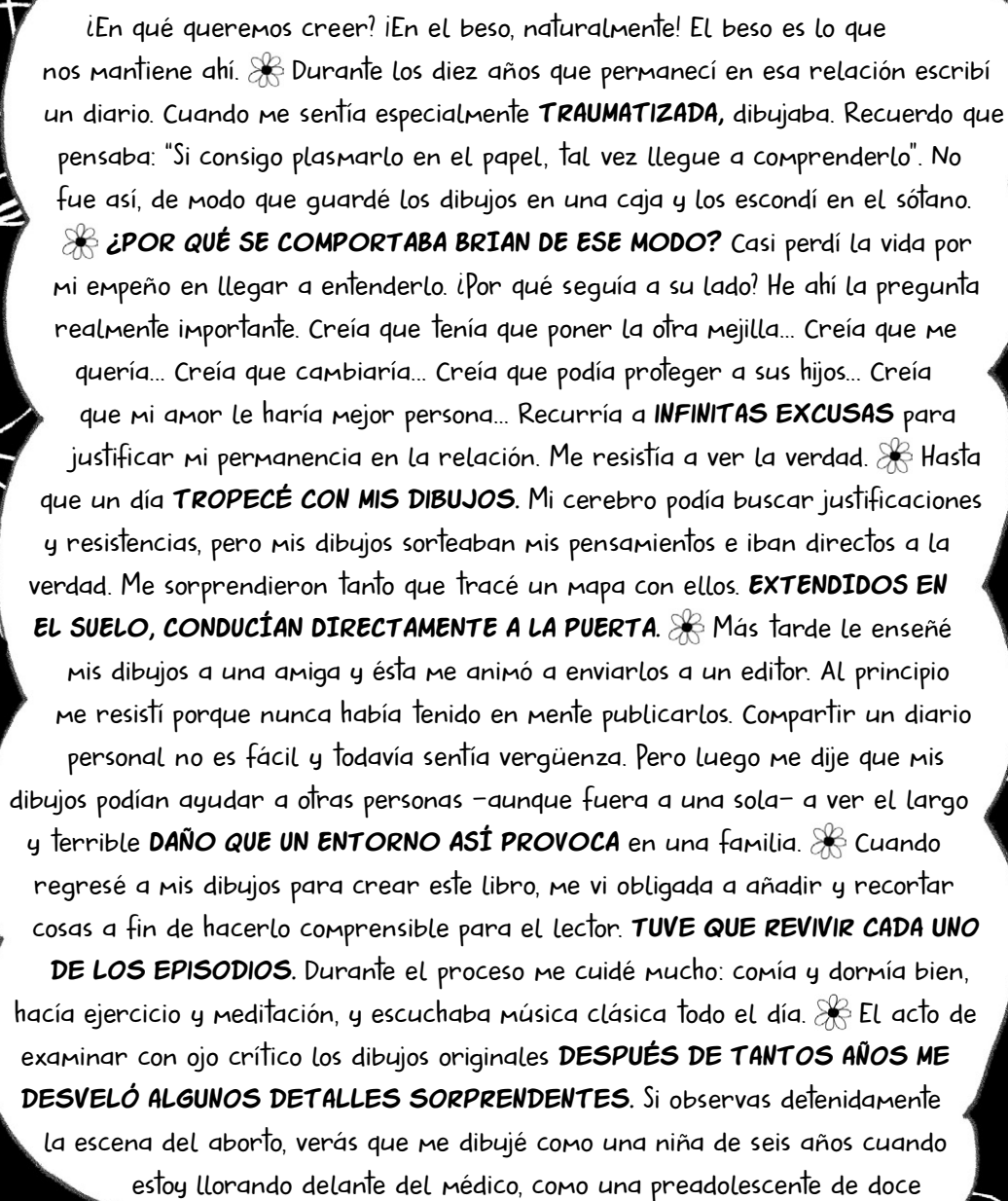
ENCONTRARME A MÍ MISMA 231

Agradecimientos 262

ASÍ ES EL maltrato

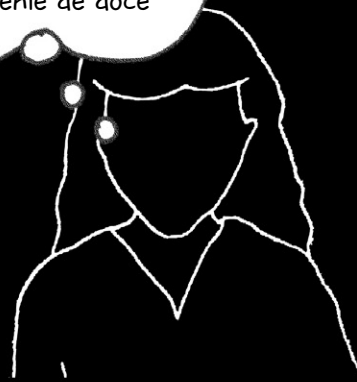
CUANDO CONOCÍ A BRIAN, me enamoré perdidamente de él. Era carismático y encantador. En nuestra primera cita me habló de su difunta esposa, de lo mucho que la había querido y de cómo, tras su fallecimiento, se había esforzado por hacer de padre y madre de sus cuatro hijos pequeños. Su sensibilidad me conmovió profundamente. Pensé que era el hombre más maravilloso que jamás había conocido. Pensé que me disponía a vivir una **HISTORIA DE AMOR DE CUENTO DE HADAS**. ✿ Y así fue, durante un tiempo. Luego saltamos a un territorio por el que yo nunca había viajado: **UN CAMINO PANTANOSO DE MALTRATO VERBAL, EMOCIONAL, SEXUAL** y, finalmente, **FÍSICO**. ✿ Mi ceguera, mi negativa a reconocer lo que estaba ocurriendo y, posteriormente, el bochorno y una profunda vergüenza me mantuvieron diez años al lado de Brian. Creía las cosas que él me decía en lugar de lo que yo misma veía y experimentaba. **ME PASABA EL DÍA TRATANDO DE DESCUBRIR QUÉ ESTABA HACIENDO MAL** y cómo podía hacerlo bien. Para colmo, no recordaba las agresiones verbales de un incidente a otro. Nunca se producían por el mismo motivo; en realidad, solían producirse por el motivo contrario. No existía un patrón de conducta fácil de prever, de modo que **VIVÍA SUMIDA EN EL DESCONCIERTO**. Con el tiempo, este desconcierto me llevó a perder la conciencia de mí misma. ✿ Las personas inmersas en una relación de maltrato suelen confundir intensidad con intimidad. La relación les parece íntima porque es **MUY PERSONAL**, pero eso no es intimidad, ¡es **SÓLO INTENSIDAD!** La intimidad requiere confianza, y en una relación de maltrato no existe la confianza. El patrón es el siguiente: **¡BESO! ¡BOFETADA! ¡BESO! ¡BOFETADA! ¡BESO! ¡BOFETADA!** Por cada bofetada recibimos un beso, y por cada beso recibimos una bofetada.

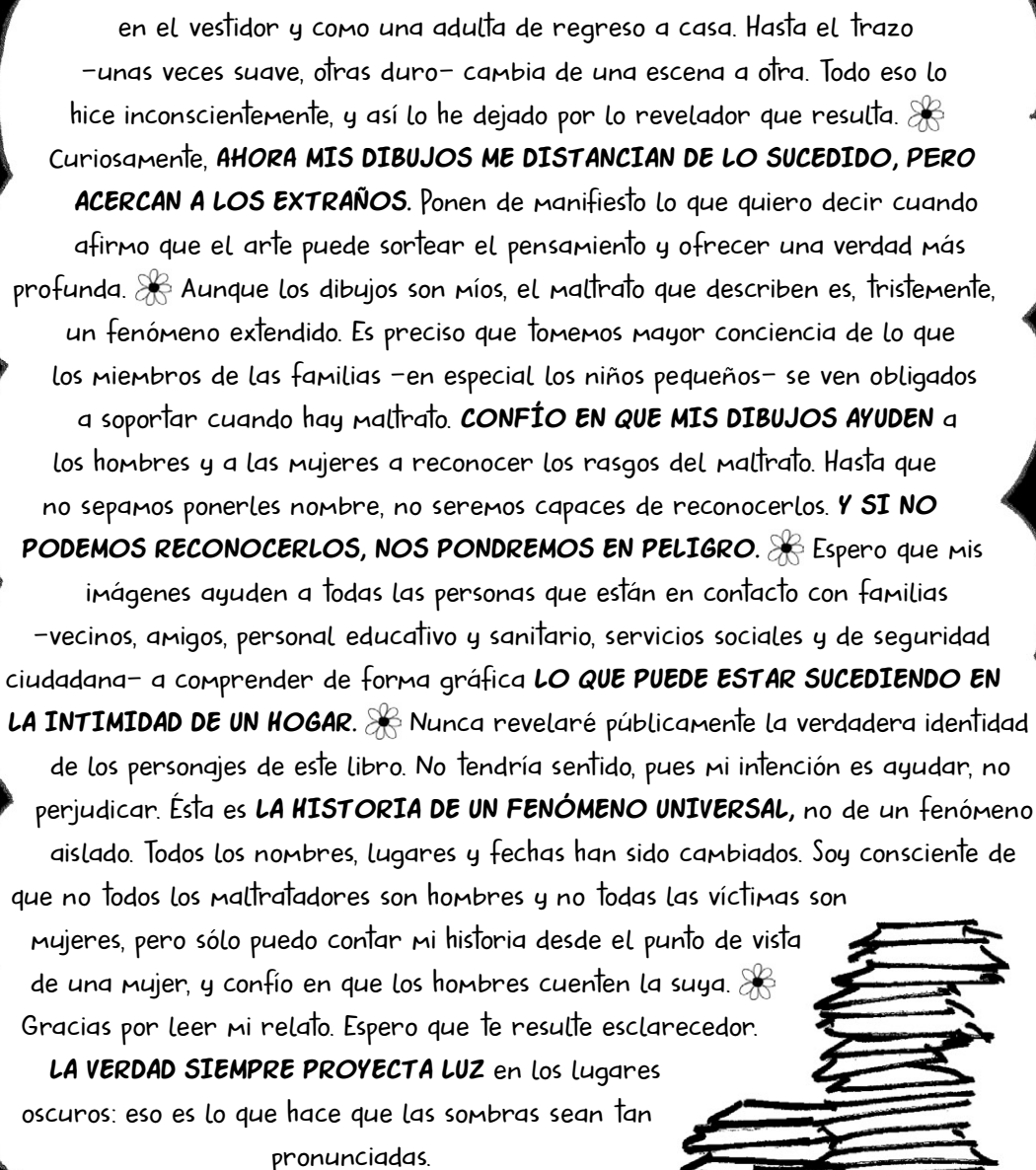




¿En qué queremos creer? ¡En el beso, naturalmente! El beso es lo que nos mantiene ahí. ✿ Durante los diez años que permanecí en esa relación escribí un diario. Cuando me sentía especialmente **TRAUMATIZADA**, dibujaba. Recuerdo que pensaba: "Si consigo plasmarlo en el papel, tal vez llegue a comprenderlo". No fue así, de modo que guardé los dibujos en una caja y los escondí en el sótano. ✿ **¿POR QUÉ SE COMPORTABA BRIAN DE ESE MODO?** Casi perdí la vida por mi empeño en llegar a entenderlo. ¿Por qué seguía a su lado? He ahí la pregunta realmente importante. Creía que tenía que poner la otra mejilla... Creía que me quería... Creía que cambiaría... Creía que podía proteger a sus hijos... Creía que mi amor le haría mejor persona... Recurría a **INFINITAS EXCUSAS** para justificar mi permanencia en la relación. Me resistía a ver la verdad. ✿ Hasta que un día **TROPECÉ CON MIS DIBUJOS**. Mi cerebro podía buscar justificaciones y resistencias, pero mis dibujos sorteaban mis pensamientos e iban directos a la verdad. Me sorprendieron tanto que tracé un mapa con ellos. **EXTENDIDOS EN EL SUELO, CONDUCÍAN DIRECTAMENTE A LA PUERTA.** ✿ Más tarde le enseñé mis dibujos a una amiga y ésta me animó a enviarlos a un editor. Al principio me resistí porque nunca había tenido en mente publicarlos. Compartir un diario personal no es fácil y todavía sentía vergüenza. Pero luego me dije que mis dibujos podían ayudar a otras personas -aunque fuera a una sola- a ver el largo y terrible **DAÑO QUE UN ENTORNO ASÍ PROVOCA** en una familia. ✿ Cuando regresé a mis dibujos para crear este libro, me vi obligada a añadir y recortar cosas a fin de hacerlo comprensible para el lector. **TUVE QUE REVIVIR CADA UNO DE LOS EPISODIOS.** Durante el proceso me cuidé mucho: comía y dormía bien, hacía ejercicio y meditación, y escuchaba música clásica todo el día. ✿ El acto de examinar con ojo crítico los dibujos originales **DESPUÉS DE TANTOS AÑOS ME DESVELÓ ALGUNOS DETALLES SORPRENDENTES.** Si observas detenidamente la escena del aborto, verás que me dibujé como una niña de seis años cuando estoy llorando delante del médico, como una preadolescente de doce

"A veces pienso que la vergüenza, la simple y absurda vergüenza, contribuye a frenar la felicidad y las buenas acciones tanto como nuestros vicios". **C. S. Lewis**





en el vestidor y como una adulta de regreso a casa. Hasta el trazo -unas veces suave, otras duro- cambia de una escena a otra. Todo eso lo hice inconscientemente, y así lo he dejado por lo revelador que resulta. ✿

Curiosamente, **AHORA MIS DIBUJOS ME DISTANCIAN DE LO SUCEDIDO, PERO ACERCAN A LOS EXTRAÑOS.** Ponen de manifiesto lo que quiero decir cuando afirmo que el arte puede sortear el pensamiento y ofrecer una verdad más profunda. ✿ Aunque los dibujos son míos, el maltrato que describen es, tristemente, un fenómeno extendido. Es preciso que tomemos mayor conciencia de lo que los miembros de las familias -en especial los niños pequeños- se ven obligados a soportar cuando hay maltrato. **CONFÍO EN QUE MIS DIBUJOS AYUDEN** a los hombres y a las mujeres a reconocer los rasgos del maltrato. Hasta que no sepamos ponerles nombre, no seremos capaces de reconocerlos. **Y SI NO PODEMOS RECONOCERLOS, NOS PONDREMOS EN PELIGRO.** ✿ Espero que mis imágenes ayuden a todas las personas que están en contacto con familias -vecinos, amigos, personal educativo y sanitario, servicios sociales y de seguridad ciudadana- a comprender de forma gráfica **LO QUE PUEDE ESTAR SUCEDIENDO EN LA INTIMIDAD DE UN HOGAR.** ✿ Nunca revelaré públicamente la verdadera identidad de los personajes de este libro. No tendría sentido, pues mi intención es ayudar, no perjudicar. Ésta es **LA HISTORIA DE UN FENÓMENO UNIVERSAL**, no de un fenómeno aislado. Todos los nombres, lugares y fechas han sido cambiados. Soy consciente de que no todos los maltratadores son hombres y no todas las víctimas son mujeres, pero sólo puedo contar mi historia desde el punto de vista de una mujer, y confío en que los hombres cuenten la suya. ✿

Gracias por leer mi relato. Espero que te resulte esclarecedor.

LA VERDAD SIEMPRE PROYECTA LUZ en los lugares oscuros: eso es lo que hace que las sombras sean tan pronunciadas.

AQUÍ ESTÁN
LOS **DIBUJOS**
DE QUE TE
HABLÉ...



LOS QUE HICE
CUANDO
ESTABA CON
ÉL...



¿QUIERES
VERLOS?





QUE SI
E-X-T-I-E-N-D-O...



ESTA LÍNEA...



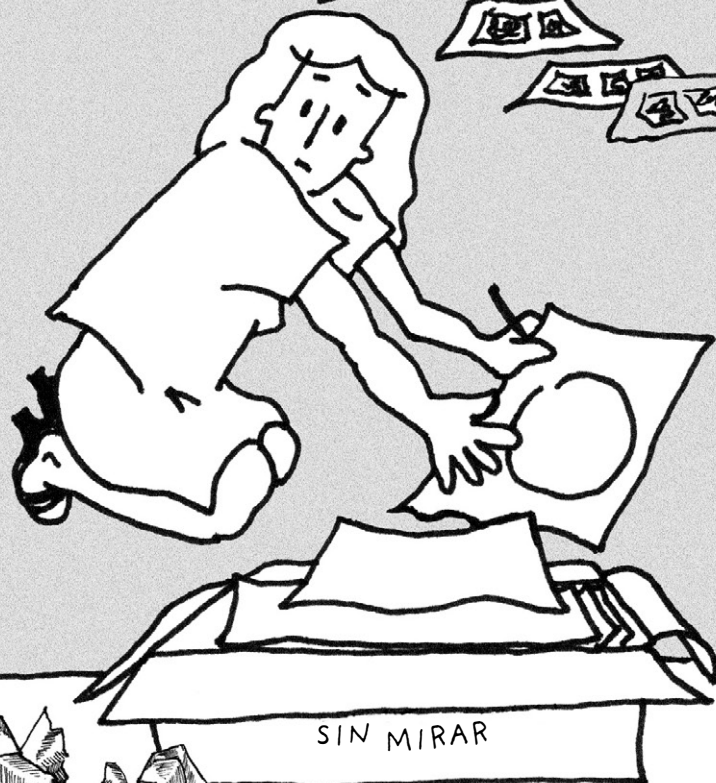
ESTOS DIEZ AÑOS
SON MÁS LARGOS...



QUE TODOS LOS AÑOS ANTE-
RIORES Y POSTERIO-
RES JUNTOS.



EL CAMINO
HACIA LA
SABIDURÍA PUEDE
SER MUY
LARGO.



SIN MIRAR



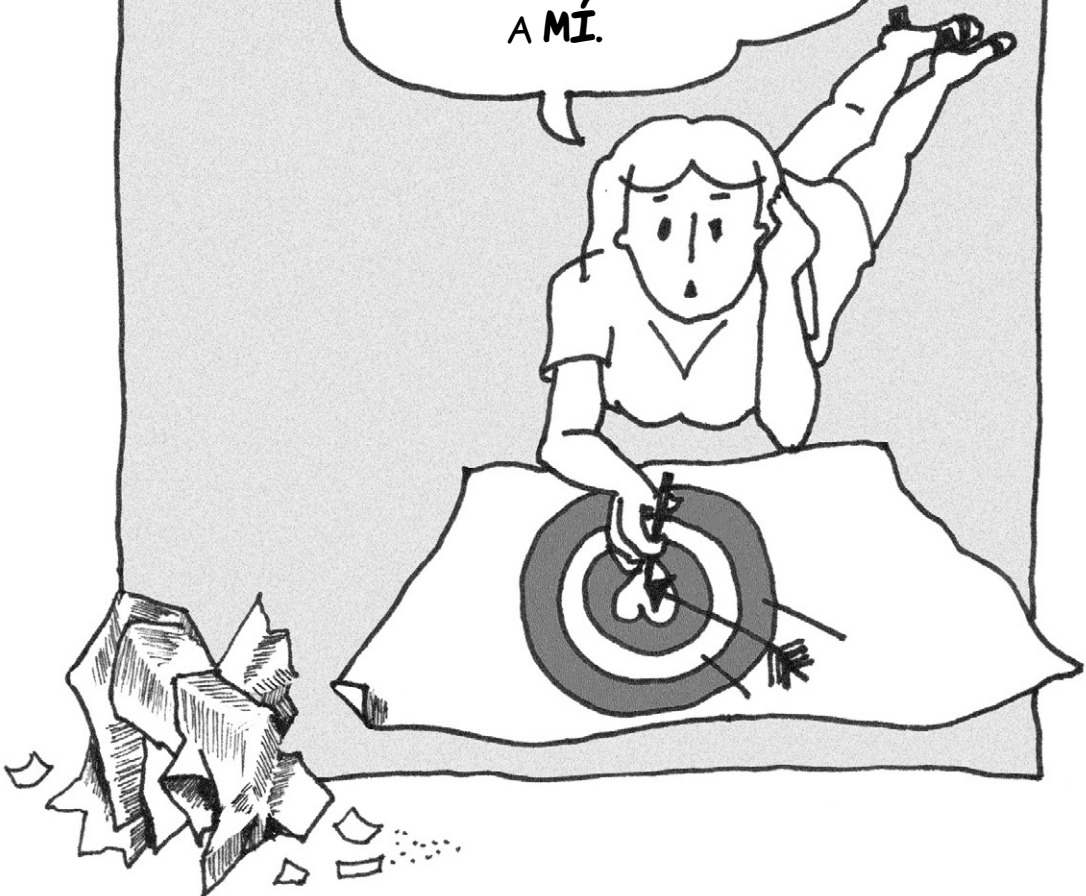
¿ALGUNA VEZ
PENSASTE QUE UNA
MUJER FUERTE Y
SEGURA DE SÍ MISMA...



PODRÍA DEJARSE
MALTRATAR?

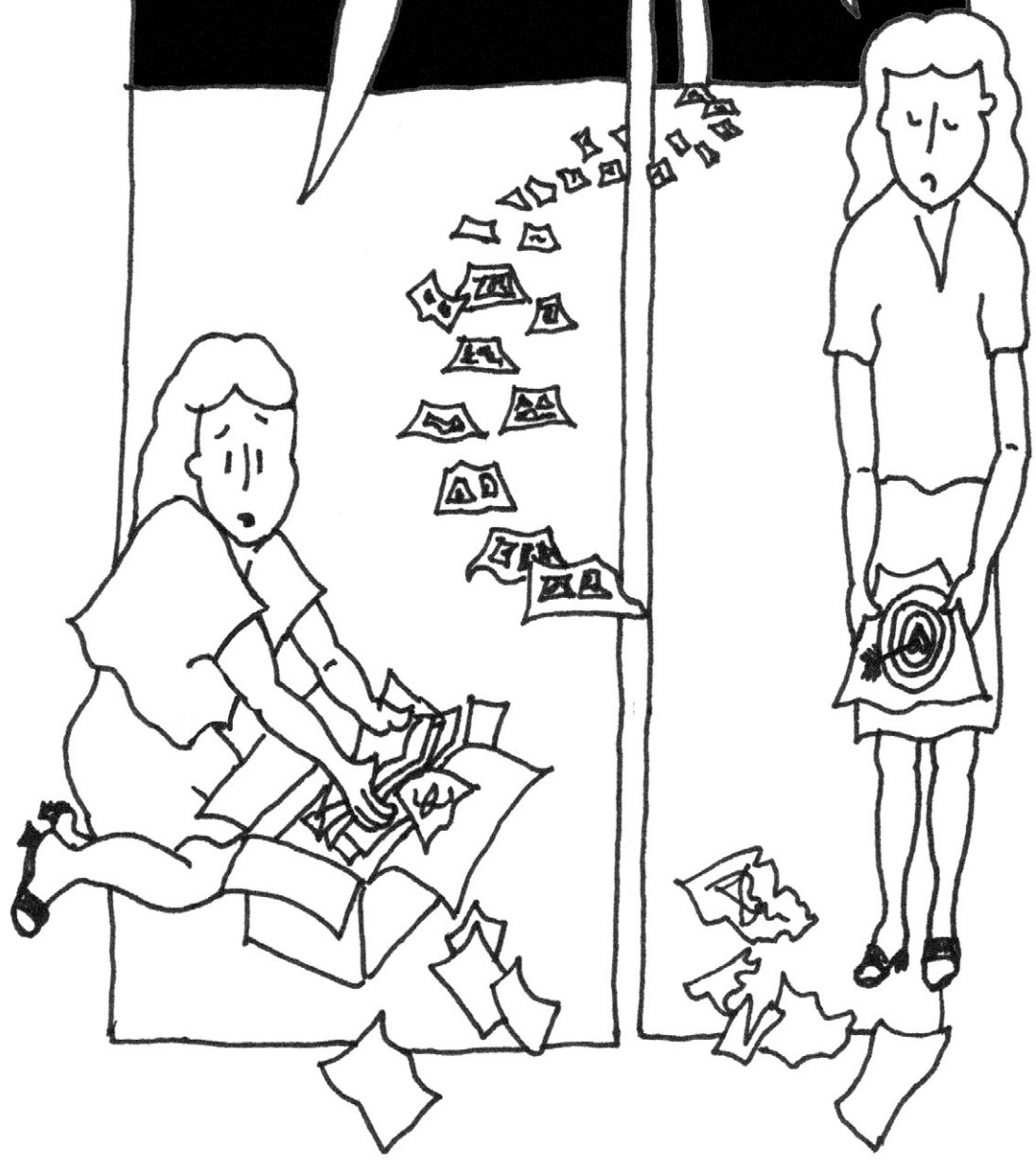


YO TAMPOCO...
HASTA QUE ME SUCEDIÓ
A MÍ.



¿POR QUÉ
NO LE DEJABA?
TODO EL MUNDO
ME LO PREGUNTA...

ES LA
PREGUNTA
MÁS
IMPORTANTE.



LA RESPUESTA
ESTÁ **AQUÍ...**

**¡EN MIS
DIBUJOS!**

